Porównanie tłumaczeń Mateusza 22:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Podobnie i drugi i trzeci aż do siedmiu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Podobnie i drugi, i trzeci – aż do siódmego. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Podobnie i drugi i trzeci, aż do siedmiu.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Podobnie i drugi i trzeci aż do siedmiu |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Podobnie było z drugim i trzecim — aż do siódmego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Podobnie drugi i trzeci, aż do siódmego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także też wtóry i trzeci, aż do siódmego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Także wtóry i trzeci aż do siódmego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tak samo drugi i trzeci – aż do siódmego. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Podobnie i drugi, i trzeci, aż do siódmego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Podobnie drugi i trzeci, aż do siódmego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podobnie stało się z drugim i trzecim - aż do siódmego. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Podobnie drugi, i trzeci, i [wszyscy] siedmiu.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Z drugim i trzecim, aż do siódmego, było tak samo.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Podobnie też drugi i trzeci aż do siódmego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | так само й другий і третій - аж до сьомого. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | podobnie i drugi i trzeci aż do siedmiu.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Podobnie też drugi oraz trzeci, aż do siódmego. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | To samo przytrafiło się drugiemu bratu i trzeciemu, a w końcu wszystkim siedmiu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To samo stało się też z drugim i trzecim, aż do siódmego. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | I tak było z drugim, trzecim i resztą braci. |